



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 25. novembar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 25. novembra 2011.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO MOLBI VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA
VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Vlada Ujedinjenog kraljevstva:

posredstvom Ambasade Ujedinjenog kraljevstva
u Nizozemskoj, Haag

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Molbi za produženje roka za odgovor na Nalog Ujedinjenom kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske za dostavu dokumenata", podnesenom na povjerljivoj osnovi 23. novembra 2011. godine (dalje u tekstu: Molba), te ovim donosi odluku s tim u vezi.

1. Pretresno vijeće trenutno rješava po "Zahtjevu za izdavanje poziva Ujedinjenom kraljevstvu", koji je optuženi na javnoj osnovi podnio 10. novembra 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim optuženi traži da se Vladu Ujedinjenog kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske (dalje u tekstu: UK) pozove da mu dostavi određene informacije.¹ U Zahtjevu stoji da je 9. novembra 2011. godine, UK obavijestila optuženog da se sedam dokumenata potencijalno relevantnih za njegov predmet nalaze u posjedu UK, ali da mu ne mogu biti proslijeđeni jer potiču od treće države, i jer se radi o povjerljivom materijalu.² Optuženi je, shodno tome, zatražio od Vijeća da pozove UK da opiše sedam dotičnih dokumenata, te da, isto tako, objelodani identitet treće države koja je prvobitno proizvela te dokumente.³

2. Dana 17. novembra 2011. godine, Vijeće je izdalo Molbu kojom traži od UK da dostavi odgovor na Zahtjev u roku od četrnaest dana po prijemu dotičnog poziva.⁴

3. Dana 23. novembra 2011. godine, UK je podnijela Molbu kojom traži produženje roka za odgovor na Zahtjev. UK tvrdi da je, kako bi se u potpunosti procijenila pitanja koja proističu iz Poziva Vijeća, potrebno obaviti "obimne i temeljite konsultacije" sa dotičnom trećom državom, kao i detaljan pregled dosadašnje prakse Međunarodnog suda.⁵ Stoga UK traži produženje roka od 28 radnih za podnošenje odgovora na Zahtjev.⁶

4. Dana 24. novembra 2011. godine, optuženi je podnio javni odgovor u kom navodi da nema nikakvih prigovora na Molbu.

¹ Zahtjev, par. 5.

² Zahtjev, par. 3, Dodatak A.

³ Zahtjev, par. 5.

⁴ Poziv Ujedinjenom kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske, 17. novembar 2011. godine.

⁵ Molba, par. 2.

⁶ Molba, par. 1.

5. Vijeće podsjeća da je važno da se po zahtjevima za dostavu informacija postupa ekspeditivno. Vijeće, nadalje, ponavlja da je takođe u interesu strana o kojima se radi da se zahtjevi za dostavu informacija po mogućnosti rješavaju na dobrovoljnoj bazi. Prema tome, kako bi se omogućila saradnja između UK i optuženog, Vijeće će odobriti Molbu UK za produženje roka za dostavu dokumenata.

6. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Zahtjev, i (i) **POZIVA** UK da pomogne Vijeću tako što će dostaviti odgovor na Zahtjev najkasnije do kraja radnog dana 6. januara 2012., te (ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da ovu Odluku proslijedi UK.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 25. novembra 2011.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]